

## تنبيه إلى أعضاء الرعاية الصحية

### تحذير

## احتمال قراءة خاطئة لمستوى سكر الدم

التاريخ . مايو ٢٠١٠

عزيزي عضو الرعاية الصحية،

شركة باكستر للرعاية الصحية تود التنبيه إلى أنه من المهم جداً التأكد من سلامة المعلومات المستقاة من مرضى الفشل الكلوي الخاضعين للمعالجة بالغسيل اليريتوني والذين يستخدمون محلول **Extraneal** والذي يحتوي على مادة أيكوديسترين (Icodextrin) عند إستعمال أجهزة ونظم فحص مستوى السكر ( الجلوكوز) بالدم .

إن القراءات التي تأخذ للمرضى الذين يستخدمون محلول **Extraneal** المحتوي على مادة (**Icodextrin**) - أثناء اجراء غسيل الكلى من خلال الغسيل اليريتوني من الممكن أن تكون غير صحيحة أثناء إجراء فحص لمستوى السكر في الدم وبخاصة عند استخدام بعض أجهزة ونظم مراقبة نسبة الجلوكوز في الدم .

**استخدم فقط أجهزة وشرائط الاختبار التي هي مختصة بالجلوكوز عند التحليل. إن هذه الأساليب تعتبر شائعة الاستخدام في المختبرات السريرية. اتصل بالشركة الصانعة للأجهزة وشرائط الجلوكوز لكي تعلم أي أساليب مستعملة. تصفح الموقع الالكتروني [www.GlucoseSafety.com](http://www.GlucoseSafety.com) المتضمن قائمة التوافق مع أجهزة قراءة الجلوكوز.**

إن عبارة "المختصة بالجلوكوز" تنطبق على الأجهزة والشرائط التي لم تتأثر بوجود سكر الشعير (المالتوز)، أو سكاكر أخرى.

لأن إكسترانيل يؤدي إلى ارتفاع نسبة سكر الشعير في الدم، لذا يجب استعمال الأجهزة والشرائط المختصة بالجلوكوز لفحص مستوى سكر الدم .

لا تستعمل الأجهزة أو الشرائط لفحص الجلوكوز التي تستخدم: **glucose dehydrogenase pyrroloquinolinequinone (GDH-PQQ) or glucose-dye-oxidoreductase method.**

بالإضافة إلى بعض وليس كل أساليب أو شرائط التي تستخدم طريقة الفحص التالية: **glucose dehydrogenase flavin-adenine dinucleotide (GDH-FAD) method**

استعمال هذه الطرق قد يؤدي إلى حدوث قراءة خاطئة كارتفاع مستوى سكر الدم لدى المرضى الذين يستخدمون إكسترانيل (إيكوديسترين) وذلك بسبب التداخل مع مادة المالتوز. وقد يعمل هذا كقناع يخفي حقيقة وواقع انخفاض مستوى سكر الدم hypoglycemia. وهذه القراءة الخاطئة للمرضى الذين يستخدمون محلول **إكسترانيل** (إيكوديسترين) في الغسيل اليريتوني، قد تمنع المريض أو الفريق الطبي من أن يتخذ الخطوات المناسبة لجعل نسبة السكر في الدم مقاربة إلى المستوى العادي.

إن القراءة الخاطئة لمستوى ارتفاع السكر في الدم يمكن أن تجعل المريض يحصل وبخطأ على مزيد من الانسولين وهو مالا يحتاجه المريض أساساً. وفي هاتين الحالتين يمكن أن تؤدي إلى خطر أو أضرار أو أحداث قد تهدد الحياة، بما في ذلك فقدان الوعي، غيبوبة، تلف للأنسجة العصبية أو الوفاة.

معلومات اضافية للمرضى الذين يستخدمون **إكسترانيل** (إيكوديكستين):

1. وقف استخدام الاكسترانيل (إيكوديكستين) سوف لن يؤدي إلى أيقاف سريع للتداخل أو التعارض مع أجهزة وشرائط قراءة نسبة سكر الدم. لأن ذلك يتطلب فترة زمنية لا تقل عن أسبوعين لاختفاء مادة الايكوديكستين ونواتجها في بلازما الدم.
2. لمعرفة الأساليب المستعملة لقراءة الجلوكوز في الدم يلزم قراءة النشرة المرفقة للجهاز والشرائط المستعملة. للتأكد من ذلك اتصل بالشركة المصنعة.
3. إذا كانت المستشفى تستخدم الملفات الالكترونية، فيلزم أن تذكر هذه التعارضات والتداخلات مع الأجهزة والشرائط لقراءة مستوى سكر أو جلوكوز الدم بطريقة واضحة ومتاحة امام جميع أعضاء الفريق الطبي.

وللحصول على مزيد من المعلومات ، يمكن الرجوع الى المعلومات الموجودة على نشرة عبوة **Extraneal** اكسترانيل (إيكوديكستين) او زيارة الموقع الالكتروني التالي:  
[www.glucosafety.com](http://www.glucosafety.com)

آمل ان تكون هذه المعلومات مفيدة لكم. اذا كان لديكم أسئلة اضافية يرجى الإتصال بممثل شركة باكستر.

مع أطب تحياتي،،،



Peter Rutherford MD PhD

د/ بيتر رذرفورد

المدير الطبي لشركة باكستر ، أوروبا

باكستر واكسترانيل علامتان مسجلتان لشركة باكستر العالمية

تاريخ الاعداد مايو 2010

BAXTER and EXTRANEAL are trademarks of Baxter International Inc.  
Date of Preparation May 2010.